Porównanie tłumaczeń Izajasza 64:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nasz przybytek, święty i wspaniały, w którym chwalili Cię nasi ojcowie, stał się\* pastwą ognia, a wszystko nam najdroższe\*\* legło w gruzach![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) stał się, הָיָה : wg 1QIsa a : stały się, היו , w obu przypadkach użycia tego czasownika. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) nam najdroższe, מַחֲמַּדֵינּו : w 1QIsa a : מודינו ־ מח (to samo znaczenie). [↑](#footnote-ref-3)